ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 23 novembre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger résultant des radiations ionisantes", a donné le 12 décembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 november 1990 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen", heeft op 12 december 1990 het volgend advies gegeven :

Dans une lettre du 1er décembre 1990, l'inspecteur général du service de protection contre les radiations ionisantes créé au sein du ministère de la santé publique et de l'environnement a demandé au ministère des affaires étrangères, "en application de l'article 33 du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique", d'aviser la Commission européenne de l'arrêté royal en projet, communiqué en annexe, en vue de permettre à cette Commission de faire ses recommandations. L'auteur de cette lettre ajoutait :

> "Je vous saurais gré d'insister auprès de la Commission européenne pour que le bénéfice de l'urgence soit réservé à ce dossier".

Selon les informations qui sont en possession du Conseil d'Etat, la Commission européenne n'a pas encore adressé de recommandation et le délai de trois mois prévu par la disposition précitée du traité n'est pas encore expiré.

Le projet soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat ne paraît, dès lors, pas définitif compte tenu de la procédure qui a été engagée.

Le Conseil d'Etat n'est, de ce fait, pas en mesure de donner l'avis demandé.

In een brief van 1 december 1990 heeft de inspecteur-generaal van de dienst bescherming tegen ioniserende stralingen, opgericht binnen het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken gevraagd met toepassing van artikel 33 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de Europese Commissie van het ontworpen besluit, overgezonden als bijlage, in kennis te stellen, om deze Commissie in staat te stellen aanbevelingen te doen. De schrijver van deze brief voegde eraan toe :

> "Je vous saurais gré d'insister auprès de la Commission européenne pour que le bénéfice de l'urgence soit réservé à ce dossier".

Volgens de inlichtingen die de Raad van State bezit, heeft de Europese Commissie nog geen aanbeveling gedaan en is de termijn van drie maanden voorgeschreven bij voornoemde bepaling van het verdrag nog niet verstreken.

Het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, om advies voorgelegde ontwerp lijkt bijgevolg niet definitief, gelet op de in gang gezette procedure.

De Raad van State is daardoor niet in staat het gevraagde advies te geven.

La chambre était composée de

Monsieur : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heer : kamervoorzitter,

Madame : M.-L. THOMAS, conseiller d'Etat,
Mevrouw : staatsraad,

Messieurs : M. LEROY, conseiller d'Etat,
de Heren : staatsraad,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. C.-L. CLOSSET.